



## Coronavirus/Covid-19

### Neue Regeln bei der Einreise in die Schweiz sowie für den Zugang zum Covid-Zertifikat für im Ausland geimpfte Personen

#### Formularpflicht für alle Einreisenden

Alle Einreisenden müssen das Einreiseformular (Passenger Locator Form, SwissPLF) ausfüllen.

#### Geimpfte Personen

Als geimpfte Personen gelten Personen, die mit einem Impfstoff geimpft wurden, der:

- über eine Zulassung in der Schweiz verfügt und gemäss den Empfehlungen des Bundesamt für Gesundheit (BAG) vollständig verimpft wurde;
- über eine Zulassung der Europäischen Arzneimittelagentur für die Europäische Union verfügt und gemäss den Vorgaben oder Empfehlungen des Staates, in dem die Impfung durchgeführt wurde, vollständig verimpft wurde; oder
- gemäss dem «WHO Emergency use listing» zugelassen ist und gemäss den Vorgaben oder Empfehlungen des Staates, in dem die Impfung durchgeführt wurde, vollständig verimpft wurde.

**Bitte stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Impfzertifikat, welches die vollständige Impfung gemäss den oben erwähnten Bedingungen ausweist, sowohl bei der Fluggesellschaft als auch bei der Einreise in die Schweiz vorweisen können. Für internationale Reisen empfehlen wir ein International Certificate of Vaccination or Prophylaxis («Carte Jaune» oder «Yellow Card») beim philippinischen Bureau of Quarantine oder ein Digital Vaccination Certificate/VaxCertPH beim philippinischen Department of Health zu organisieren.**

#### Covid-Zertifikat für im Ausland geimpfte Personen

Ab dem 20. September 2021 können alle Personen, die mit einem von der Europäischen Arzneimittelagentur (EMA) zugelassenen Impfstoff im Ausland geimpft sind und die in der Schweiz Wohnsitz haben oder in die Schweiz einreisen, ein Schweizer Covid-Zertifikat erlangen. Dazu können sich diese Personen an die entsprechende Stelle des Einreisekantons wenden. In einer Übergangsphase bis am 10. Oktober 2021 sind für den Zugang zu zertifikatspflichtigen Einrichtungen oder Veranstaltungen alle ausländischen Impfnachweise gültig (zum Beispiel Impfausweis der WHO).

Wie im angrenzenden Ausland soll der Zugang zum Zertifikat nicht auf sämtliche WHO-Impfstoffe ausgedehnt werden. Nur in Ausnahmefällen kann eine Person ein Covid-Zertifikat erhalten, wenn sie mit einem nur auf der WHO-Liste geführten Impfstoff geimpft ist. Dies betrifft zum Beispiel Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, in der Schweiz berufstätige EU-Drittstaatsangehörige, Mitarbeitende von internationalen Organisationen und akkreditiertes diplomatisches Personal, Studentinnen und Studenten, Fachkräfte.

#### Nicht geimpfte Personen

Alle Personen, die nicht geimpft sind, müssen nachweisen, dass sie sich innerhalb der **letzten 72 Stunden vor der Einreise in die Schweiz** (Zeitpunkt der Probeentnahme) mit einer molekularbiologischen Analyse auf Sars-CoV-2 (PCR Test Covid-19) haben testen lassen und das Ergebnis des Tests negativ ausgefallen ist. Wir bitten Sie deshalb, die Reise- und Umsteigezeiten sowie die Zeitverschiebung zu berücksichtigen.

Nach vier bis sieben Tagen in der Schweiz wird ein weiterer, in der Schweiz durchgeführter Test verlangt. Dieser Test ist kostenpflichtig. Das Resultat des zweiten Tests muss der zuständigen kantonalen Stelle übermittelt werden.

Kinder unter 16 Jahren brauchen kein negatives Testresultat, sie sind von der Testpflicht ausgenommen.

**Bei Verstößen gegen diese Regeln können Ordnungsbussen verhängt werden.**

***Die oben erwähnten Ausführungen betreffen lediglich die Einreise in die Schweiz. Für Fragen bezüglich der Beförderungsbedingungen der Fluggesellschaften bitten wir Sie, die entsprechende Airline direkt zu kontaktieren.***

#### **Einreisebestimmungen: Anlehnung an Schengen-Raum**

In Sachen Einreise in die Schweiz ist wichtig zu beachten, dass derzeit sowohl die Einreisebestimmungen als auch die grenzsanitarischen Massnahmen berücksichtigt werden müssen. Während das Bundesamt für Gesundheit (BAG) zuständig ist für grenzsanitarische Vorschriften wie Test-, Quarantäne- und Meldepflicht, regelt das Staatssekretariat für Migration (SEM) die bei den Risikostaaen geltenden ausländerrechtlichen Einreisebestimmungen. Das SEM führt weiterhin eine [Risikoliste](#). Diese Liste regelt, wer in die Schweiz einreisen darf. Alle Staaten ausserhalb des Schengen-Raums, die nicht auf dieser Liste geführt sind, gelten weiterhin als Risikoländer, aus denen für die Einreise in die Schweiz für ungeimpfte Drittstaatsangehörige Beschränkungen gelten. Die Schweiz lehnt sich beim Erlass ihrer Einreisebestimmungen als Schengen-assoziiertes Staat möglichst an die Entscheide der Europäischen Union an.

Für weitere Informationen konsultieren Sie bitte die nachfolgenden Webseiten:

- Bundesamt für Gesundheit:  
<https://www.bag.admin.ch/bag/de/home.html>
- Staatssekretariat für Migration:  
<https://www.sem.admin.ch/sem/de/home.html>
- Online Travelcheck:  
<https://travelcheck.admin.ch/home>



## Coronavirus/Covid-19

### Nouvelles dispositions réglant l'entrée en Suisse et l'accès au certificat COVID pour les personnes vaccinées à l'étranger

#### Formulaire obligatoire pour toute personne entrant en Suisse

Toutes les personnes entrant en Suisse doivent par ailleurs remplir le formulaire d'entrée ([Passenger Locator Form, SwissPLF](#)).

#### Personnes vaccinées

Les personnes vaccinées sont des personnes qui ont été inoculées avec un vaccin qui est:

- autorisé en Suisse et complètement administré, conformément aux recommandations de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP);
- autorisé par l'Agence européenne des médicaments pour l'Union européenne et complètement administré, conformément aux prescriptions ou aux recommandations de l'État dans lequel la vaccination a été effectuée, ou
- autorisé selon la liste des situations d'urgences de l'OMS et complètement administré, conformément aux prescriptions ou aux recommandations de l'État dans lequel la vaccination a été effectuée.

**Veillez-vous assurer que vous pouvez présenter votre certificat de vaccination, qui indique la vaccination complète selon les conditions mentionnées ci-dessus, à la fois à la compagnie aérienne et à l'entrée en Suisse. Pour les voyages internationaux, nous vous recommandons d'organiser un International Certificate of Vaccination or Prophylaxis («Carte Jaune» ou «Carte jaune») du Bureau of Quarantine philippin ou un Digital Vaccination Certificate/VacCertPH du Department of Health philippin.**

#### Certificat COVID pour les personnes vaccinées à l'étranger

Dès le 20 septembre, toute personne qui a été vaccinée à l'étranger avec un vaccin autorisé par **l'Agence européenne des médicaments (EMA)** et qui a son domicile en Suisse ou qui entre en Suisse pourra obtenir un certificat COVID suisse. Pour ce faire, ces personnes peuvent se renseigner auprès des services du canton par lequel elles arrivent en Suisse. Jusqu'au 10 octobre 2021, à titre transitoire, tous les certificats de vaccination étrangers (par exemple, le certificat de vaccination de l'OMS) sont valables pour l'accès aux installations ou aux manifestations requérant un certificat.

Comme dans les pays voisins, tous les vaccins reconnus par l'OMS ne donneront pas droit à un certificat COVID. Des exceptions sont prévues pour les Suisses de l'étranger, les ressortissants de pays tiers de l'UE travaillant en Suisse, les employés d'organisations internationales, le personnel diplomatique accrédité ainsi que les étudiants.

#### Personnes non vaccinées

Les personnes entrant en Suisse en avion doivent prouver qu'elles se sont fait tester dans les **dernières 72 heures précédant l'entrée en Suisse** (heure du prélèvement des échantillons) par une analyse de biologie moléculaire pour le SARS-CoV-2 (PCR Test Covid-19) et que le résultat du test s'est avéré négatif. Nous vous demandons donc de prendre en compte les temps de trajet et de transfert ainsi que le décalage horaire.

Après quatre à sept jours en Suisse, elles devront effectuer à leurs frais un deuxième test dont le résultat devra être transmis aux autorités cantonales compétentes.

Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas présenter de résultat négatif à un test, ils sont exemptés du test obligatoire.

**Qui enfreindra ces règles encourra une amende d'ordre.**

***Les informations susmentionnées ne s'appliquent qu'à l'entrée en Suisse. Si vous avez des questions sur les conditions de transport des compagnies aériennes, veuillez contacter directement la compagnie aérienne concernée.***

**Dispositions relatives à l'entrée en Suisse : alignement sur l'espace Schengen**

Lorsqu'il s'agit d'entrer en Suisse, il est important de noter que tant les règles d'entrée que les mesures sanitaires aux frontières doivent actuellement être prises en compte. Alors que l'Office fédéral de la santé publique (BAG) est responsable des réglementations sanitaires aux frontières telles que les tests, la quarantaine et les exigences de déclaration, le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) réglemente les directives en matière d'immigration applicables aux pays à risque. Le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) tient toujours une liste des pays à risque qui détermine qui peut entrer ou non sur le territoire suisse. Tous les pays ne faisant pas partie de l'espace Schengen qui ne figurent pas sur cette liste sont considérés comme des pays à risque en provenance desquels les ressortissants non vaccinés se voient appliquer des restrictions à l'entrée. Associée à l'espace Schengen, la Suisse fonde autant que possible ses règles en la matière sur les décisions de l'Union européenne.

Pour plus d'informations, veuillez consulter les sites suivants:

- Office fédéral de la santé publique:  
<https://www.bag.admin.ch/bag/fr/home.html>
- Secrétariat d'Etat aux migrations:  
<https://www.sem.admin.ch/sem/fr/home.html>
- Online Travelcheck:  
<https://travelcheck.admin.ch/home>



## Coronavirus/Covid-19

### New rules for entry to Switzerland and for people vaccinated abroad to access the COVID certificate

#### Entry form required for everyone

All travellers entering Switzerland must also complete the entry form (Passenger Locator Form, SwissPLF).

#### Vaccinated persons

Vaccinated persons are persons who have been vaccinated with a vaccine that:

- has been approved in Switzerland and has been completely vaccinated in accordance with the recommendations of the Federal Office of Public Health (FOPH);
- has been approved by the European Medicines Agency for the European Union and has been completely vaccinated in accordance with the specifications or recommendations of the country in which the vaccination was carried out; or
- has been approved in accordance with the “WHO Emergency use listing” and has been completely vaccinated in accordance with the requirements or recommendations of the country in which the vaccination was carried out.

**Please make sure that you can present your vaccination certificate, which shows the complete vaccination according to the above-mentioned conditions, to both the airline and when entering Switzerland.** For international travel, we recommend organizing an International Certificate of Vaccination or Prophylaxis (“Carte Jaune” or “Yellow Card”) from the Filipino Bureau of Quarantine or a Digital Vaccination Certificate/VaxCertPH from the Filipino Department of Health.

#### Swiss COVID certificate for individuals vaccinated or recovered abroad

As of 20 September, anyone who has been vaccinated abroad with a vaccine approved by the **European Medicines Agency (EMA)** and who is resident in or travelling to Switzerland will be able to obtain a Swiss COVID certificate. For this purpose, these persons can contact the appropriate office in the canton of entry. In a transition phase until October 10, 2021, all foreign vaccination certificates (e.g. WHO vaccination card) are valid for access to facilities or events that require a certificate.

As in neighboring countries, access to the certificate should not be extended to all WHO vaccines. A person can only receive a Covid certificate in exceptional cases if they have been vaccinated with a vaccine that is only on the WHO list. This applies, for example, to the Swiss abroad, EU third-country nationals working in Switzerland, employees of international organizations and accredited diplomatic staff, students and skilled workers.

#### Unvaccinated people

Persons arriving in Switzerland by plane must prove that they have had a molecular biological analysis test for SARS-CoV-2 (PCR Test Covid-19) done **within the last 72 hours prior to entering Switzerland** (time of specimen collection) and that the result of the test was negative. We therefore ask you to take into account the travel and transfer times as well as the time difference.

After four to seven days in the country, another test must be carried out, subject to a fee. The result of the second test must be sent to the relevant cantonal office.

Children under the age of 12 are not subject to the testing requirement and do not need proof of a negative test result.

**If these rules are violated, fines may be imposed.**

***The above-mentioned information only applies to entry into Switzerland. If you have any questions about the airlines' conditions of carriage, please contact the relevant airline directly.***

**Entry requirements: Alignment with Schengen Area**

When it comes to entering Switzerland, it is important to note that both the entry regulations and the border sanitary measures currently have to be taken into account. While the Federal Office of Public Health (BAG) is responsible for border sanitary regulations such as test, quarantine and reporting requirements, the State Secretariat for Migration (SEM) stipulates the immigration regulations applicable to the risk countries. The State Secretariat for Migration (SEM) continues to operate a list of high-risk countries, which is used to determine who may enter Switzerland. Any non-Schengen state not on this list is still considered a risk country for which restrictions on entry to Switzerland apply to unvaccinated third-country nationals. As a Schengen associated country, Switzerland aligns its entry regulations as far as possible with the decisions taken by the European Union.

For more information, please consult the following websites:

- Federal Office of Public Health  
<https://www.bag.admin.ch/bag/en/home.html>
- State Secretariat for Migration  
<https://www.sem.admin.ch/sem/en/home.html>
- Online Travelcheck  
<https://travelcheck.admin.ch/home>